

دعای ۱۱۷ - در هر روز از ماه رمضان



اللَّهُمَّ هَذَا شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَتْ فِيهِ الْقُرْآنُ
هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ،

پروردگارا، این ماه رمضان است که در آن قرآن را نازل کردی
که مایه هدایت مردم و دربردارنده دلایل روشن برای هدایت
و جدایی افکن (حق از باطل) است.

وَهَذَا شَهْرُ الصَّيَامِ، وَهَذَا شَهْرُ الْقِيَامِ، وَهَذَا شَهْرُ
الْإِنَابَةِ،

این، ماه روزه داری است و این، ماه قیام (شب زنده داری و عبادت)
است، و این، ماه بازگشت و انابه است،

وَهَذَا شَهْرُ التَّوْبَةِ، وَهَذَا شَهْرُ الْمَغْفِرَةِ وَالرَّحْمَةِ،
و این، ماه توبه است، و این، ماه مغفرت و رحمت است،

وَهَذَا شَهْرُ الْعِتْقِ مِنَ النَّارِ وَالْفَوْزِ بِالْجَنَّةِ،
و این، ماه رهایی از آتش دوزخ و کامیابی به بهشت است،

وَهَذَا شَهْرُ فِيهِ لَيْلَةُ الْقَدْرِ الَّتِي هِيَ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ
شَهْرٍ.

و این، ماهی است که در آن شب قدر قرار دارد؛ شبی که برتر
از هزار ماه است.



اَللّٰهُمَّ فَصِّلْ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ وَاَعِنِّيْ عَلٰی
صِيَامِهِ وَقِيَامِهِ

خداوندا بر محمد و خاندان محمد درود فرست و مرا در روزه
داری و شب‌زنده‌داری در این ماه یاری کن

وَسَلِّمْهُ لِيْ وَسَلِّمْ لِيْ فِيْهِ، وَتَسَلِّمْهُ مِنِّيْ،
و او را برای من محفوظ و سالم بدار، و مرا نیز در آن به سلامت
بدار؛ و آن را به شایستگی و نیکی از من بپذیر،

وَاَعِنِّيْ عَلَيْهِ بِاَفْضَلِ عَوْنِكَ،
و به وسیله بهترین مددهایت مرا در این ماه یاری کن.

وَوَفِّقْنِيْ فِيْهِ لِمَطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُوْلِكَ وَاَوَّلِيَّائِكَ
صَلَوَاتُ اللّٰهِ عَلَيْهِمْ،

و مرا در این ماه به اطاعت از خود و پیامبرت و دوستانت که
درود خدا بر آنان باد، توفیق ده

وَفَرِّغْنِيْ فِيْهِ لِعِبَادَتِكَ وَدُعَائِكَ، وَتِلَاوَةِ كِتَابِكَ،
و مرا در این ماه برای عبادت و دعا و تلاوت کتاب خود (از
مشغله‌های دنیا) فراغت بخش

وَأَعْظِمْ لِيْ فِيْهِ الْبَرَكَهَ، وَأَحْرِزْ لِيْ فِيْهِ التَّوْبَةَ،
و برکت را در این ماه برایم افزون گردان، و توفیق توبه‌ای
واقعی را نصیبم کن،

وَأَحْسِنْ لِي فِيهِ الْعَافِيَةَ، وَأَصِحَّ فِيهِ بَدَنِي،

عافیت و سلامت را برایم به بهترین حال برسان و بدنم را
[برای بندگی] تندرست بدار.

وَأَوْسِعْ لِي فِيهِ رِزْقِي، وَاكْفِنِي فِيهِ مَا أَهْمَنِي،

روزی‌ام را وسعت ببخش و مرا در برابر آنچه نگرانم کرده و
فکرم را به خود مشغول ساخته، کفایت کن.

وَأَسْتَجِبْ فِيهِ دُعَائِي، وَبَلِّغْنِي فِيهِ أَمَلِي وَرَجَائِي.

در این ماه، دعایم را مستجاب فرما و مرا به آرزو و امیدم برسان.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

خداوندا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست؛

وَأَذْهَبْ عَنِّي فِيهِ النُّعَاسَ وَالْكَسَلَ وَالسَّامَةَ^۳

وَالْفَتْرَةَ وَالْقَسْوَةَ وَالْغَفْلَةَ وَالْغِرَّةَ،

و در این ماه، خواب‌آلودگی و تنبلی، دل‌زدگی و بی‌حالی، و نیز
سنگدلی و غفلت و غرور را از من دور کن.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

خداوندا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست؛

وَجَنَّبَنِي فِيهِ الْعِلَلُ وَالْأَسْقَامَ، وَالْهُمُومَ وَالْأَحْزَانَ،
وَالْأَعْرَاضَ وَالْأَمْرَاضَ، وَالْخَطَايَا وَالذُّنُوبَ،

و مرا در این ماه از رنج‌ها و ناخوشی‌ها، اندوه‌ها و غم‌ها،
پیش‌آمدهای ناگوار و بیماری‌ها، و لغزش‌ها و گناهان
برکنار دار.

وَاصْرِفْ عَنِّي فِيهِ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ، وَالْجَهْدَ
وَالْبَلَاءَ، وَالتَّعَبَ وَالْعَنَاءَ، إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ.

و در این ماه از من دور کن بدی و زشت‌کاری و رنج و بلا و
زحمت و مشقت را، که توقعاً شنوای دعای.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

خداوند! بر محمد و خاندان محمد درود فرست؛

وَأَعِزَّنِي فِيهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، وَهَمَزِهِ وَلَمَزِهِ،

و در این ماه، مرا از شیطان رانده‌شده در پناه خود گیر؛ از
بدگویی و عیب‌جویی‌اش،

وَنَفْثِهِ وَنَفْخِهِ، وَوَسْوَستِهِ وَتَثْبِيطِهِ، وَبَطْشِهِ
وَكَيْدِهِ،

و از دمدمه‌های افسون‌گرش و دمیدن روح تکبرش، و از وسوسه و
بازداشتنش [از کار خیر] و از حمله و نیرنگش،

وَمَكْرِهِ وَحَبَائِلِهِ، وَخُدَعِهِ وَأَمَانِيهِ، وَغُرُورِهِ وَفِتْنَتِهِ،
و از فریب و دام‌هایش، و از حيله‌ها و آرزوهای پوچ‌اش، و از
خودخواهی و فتنه‌انگیزی‌اش.

وَخِيَلِهِ وَرَجَلِهِ، وَأَعْوَانِهِ وَشَرَكِهِ، وَأَتْبَاعِهِ وَإِخْوَانِهِ،
و از سواره‌نظام و پیاده‌نظامش، و از یاران و تله‌هایش، و از پیروان
و هم‌دستانش،

وَأَحْزَابِهِ وَأَشْيَاعِهِ، وَأَوْلِيَائِهِ وَشُرَكَائِهِ، وَجَمِيعِ
مَكَايِدِهِ.

و از گروه‌ها و نوچه‌هایش، و از دوستان و شریکانش، و از تمامی
مکر و حيله‌های او.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

خداوند! بر محمد و خاندان محمد درود فرست؛

وَارْزُقْنِي تَمَامَ صِيَامِهِ وَبُلُوغَ الْأَمَلِ فِيهِ وَفِي قِيَامِهِ،
و روزی‌ام کن که روزه این ماه را به کمال رسانم، و در
این ماه و در شب‌زنده‌داری‌هایش به آرزویم [که قرب توست]
دست یابم،

وَاسْتِكْمَالَ مَا يُرْضِيكَ عَنِّي صَبْرًا وَاحْتِسَابًا،
وَإِيمَانًا وَيَقِينًا،

و آنچه را موجب خشنودی توست، با شکیبایی و به حساب تو
گذاستن، و با ایمانی استوار و یقینی کامل، به فرجام رسانم؛

ثُمَّ تَقَبَّلْ ذَلِكَ مِنِّي بِالْأَضْعَافِ الْكَثِيرَةِ وَالْأَجْرِ
الْعَظِيمِ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

آن گاه تمام این ها را از من بپذیر، با پاداشی چندین برابر و
اجری بزرگ؛ ای پروردگار جهانیان.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

خداوندا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست؛

وَارْزُقْنِي الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ، وَالْجِدَّ وَالْإِجْتِهَادَ، وَالْقُوَّةَ
وَالنَّشَاطَ، وَالْإِنَابَةَ وَالتَّوْبَةَ،

و روزی ام کن حج و عمره را، و تلاش و کوشش در راهت را؛
و به من توانمندی و نشاط، و بازگشت و توبه ای راستین عنایت
فرما.

والتَّوْفِيقَ وَالْقُرْبَةَ، وَالْخَيْرَ الْمَقْبُولَ،

و توفیق و تقرب به درگاهت، و کارهای خیر پذیرفته را نصیب
کن؛

وَالرَّغْبَةَ وَالرَّهْبَةَ، وَالتَّضَرُّعَ وَالْخُشُوعَ، وَالرِّقَّةَ،

و در دلم، شوق [به پاداشت] و بیم [از کیفرت]، و زاری و
فروتنی، و رقت قلب قرار ده.

وَالنِّيَّةَ الصَّادِقَةَ، وَصِدْقَ اللِّسَانِ، وَالْوَجَلَ مِنْكَ،
وَالرَّجَاءَ لَكَ، وَالتَّوَكُّلَ عَلَيْكَ، وَالثِّقَّةَ بِكَ،

و روزی ام کن نیت صادقانه و زبان راستگو؛ و خداترسی، و
امید به رحمت، و توکل و اعتماد به خودت را

وَالْوَرَعَ عَنْ مَحَارِمِكَ مَعَ صَالِحِ الْقَوْلِ، وَمَقْبُولِ
السَّعْيِ، وَمَرْفُوعِ الْعَمَلِ، وَمُسْتَجَابِ الدَّعْوَةِ،

و به من پارسایی و دوری از حرام‌های را عطا کن، همراه
با گفتاری شایسته، تلاشی پذیرفته، عملی رشد یافته و
بلندمرتبه، و دعایی که به اجابت برسد.

وَلَا تَحُلْ بَيْنِي وَبَيْنَ شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ بَعَرَضٍ وَلَا
مَرَضٍ، وَلَا هَمٍّ وَلَا غَمٍّ، وَلَا سُقْمٍ ۝ وَلَا غَفْلَةٍ وَلَا
نِسْيَانٍ،

و مگذار هیچ مانعی میان من و این توفیقات جدایی افکند؛ نه
ناملايمات روزگار و رنج بیماری، و نه تیرگی اندوه و غم، و نه
سستی تن و غفلت و فراموشی.

بَلِّ بِالتَّعَاهُدِ وَالتَّحْفُظِ لَكَ وَفِيكَ،

بلکه یاری ام کن تا همواره بر پیمانم با تو پایبند باشم، و
حریم تو را برای تو و در راه تو پاس بدارم

وَالرَّعَايَةِ لِحَقِّكَ وَالْوَفَاءِ بِعَهْدِكَ وَوَعْدِكَ، بِرَحْمَتِكَ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

و حَقَّتْ رَاعَايَتِ كُنْم وَبِهْ عَهْدِ وَوَعْدِه‌ای كه با توبسته‌ام
وفادار بمانم؛ به حق مهربانی‌ات ای مهربان‌ترین مهربانان.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

خداوندا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست

وَأَقْسِمَ لِي فِيهِ أَفْضَلَ مَا تَقْسِمُهُ لِعِبَادِكَ الصَّالِحِينَ،
و در این ماه برترین بهره‌ای را كه نصیب بندگان صالحت
می‌كنی، روزی من گردان.

وَأَعْطِنِي فِيهِ أَفْضَلَ مَا تُعْطِي أَوْلِيَاءَكَ الْمُقَرَّبِينَ
مِنَ الرَّحْمَةِ وَالْمَغْفِرَةِ، وَالتَّحَنُّنِ وَالْإِجَابَةِ، وَالْعَفْوِ
وَالْمَغْفِرَةِ الدَّائِمَةِ،

و در این ماه به من عطا كن آنچه را كه به برترین دوستان
مقرَّبَت می‌بخشی؛ اعم از رحمت و آمرزش، و مهر و اجابت، و همان
گذشت و غفران همیشگی.

وَالْعَافِيَةِ وَالْمُعَافَاةِ، وَالْعِتْقِ مِنَ النَّارِ، وَالْفَوْزِ
بِالْجَنَّةِ، وَخَيْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

و نیز عافیت و تندرستی، و رهایی از آتش دوزخ و رستگاری در
بهشت، و خیر و برکت دنیا و آخرت را نصیبم فرما.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

خداوند! بر محمد و خاندان محمد درود فرست،

وَاجْعَلْ دُعَائِي فِيهِ إِلَيْكَ وَاصِلًا، وَرَحْمَتَكَ وَخَيْرَكَ
إِلَيَّ فِيهِ نَازِلًا،

و چنان کن که در این ماه، دعایم به سوی تو بالا رود و به
پیشگاهت رسد، و در مقابل، باران رحمت و خیرت بر من فرود آید.

وَعَمَلِي فِيهِ مَقْبُولًا، وَسَعْيِي فِيهِ مَشْكُورًا، وَذَنْبِي
فِيهِ مَغْفُورًا،

و در این ماه عملم را پذیرا باش، کوششم را ارج بنه و گناهم
را ببخشای؛

حَتَّى يَكُونَ نَصِيبِي فِيهِ الْأَكْبَرُ وَحَظِّي فِيهِ الْأَوْفَرُ.
تا برترین بهره و بیشترین نصیب، از آن من گردد.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

خداوند! بر محمد و خاندان محمد درود فرست،

وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِلَّيْلَةِ الْقَدْرِ عَلَى أَفْضَلِ حَالٍ تُحِبُّ أَنْ
يَكُونَ عَلَيْهَا أَحَدٌ مِنْ أَوْلِيَائِكَ وَأَرْضَاهَا لَكَ،

و مرا در این ماه برای درک شب قدر به بهترین حالی توفیق ده
که دوست داری یکی از دوستانت بر آن حال باشد و آن را برای
خودت پسندیده‌تر می‌دانی.

ثُمَّ اجْعَلْهَا لِي خَيْرًا مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ،

سپس آن شب را برای من از هزار ماه بهتر قرار ده،

وَارْزُقْنِي فِيهَا أَفْضَلَ مَا رَزَقْتَ أَحَدًا مِمَّنْ بَلَغَتْهُ
إَيَّاهَا، وَأَكْرَمَتَهُ بِهَا،

و از برترین روزی‌هایی که در شب قدر نصیب رهیافتگان به
این شب کردی و آنان را بدان گرامی داشتی، به من نیز
ارزانی دار.

وَاجْعَلْنِي فِيهَا مِنْ عَتَقَائِكَ مِنْ جَهَنَّمَ، وَطَلْقَائِكَ
مِنَ النَّارِ،

و مرا در آن شب در شمار آزادشدگان از بند دوزخ و رهاگشتگان
از آتش قرار ده؛

وَسُعْدَاءِ خَلْقِكَ بِمَغْفِرَتِكَ وَرِضْوَانِكَ يَا أَرْحَمَ
الرَّاحِمِينَ،

و با آمرزش و خشنودی‌ات، مرا از سعادتمندترین آفریدگانت
بگردان؛ به مهربانی‌ات ای مهربان‌ترین مهربانان.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

خداوندا! بر محمد و خاندان محمد درود فرست،

وَارْزُقْنَا فِي شَهْرِنَا هَذَا الْجِدَّ وَالْإِجْتِهَادَ، وَالْقُوَّةَ
وَالنَّشَاطَ، وَمَا نُحِبُّ وَتَرْضَى.

و در این ماهمان، سخت کوشی و تلاش، و توانمندی و شادابی،
و هر آنچه را که مایه خشنودی و رضایت توست، روزی ما
بگردان.

اللَّهُمَّ رَبَّ الْفَجْرِ وَلَيَالٍ عَشْرٍ، وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ،
خداوند! ای پروردگار سپیده دم و شب های ده گانه و زوج و فرد؛

وَرَبَّ شَهْرِ رَمَضَانَ وَمَا أَنْزَلْتَ فِيهِ مِنَ الْقُرْآنِ،
وای پروردگار ماه رمضان و قرآنی که در آن نازل کردی؛

وَرَبَّ جَبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ وَإِسْرَافِيلَ وَجَمِيعِ
الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ،

وای پروردگار جبرئیل و میکائیل و اسرافیل و تمامی فرشتگان
مقرب درگاهت،

وَرَبَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ،
وای پروردگار ابراهیم و اسماعیل و اسحاق و یعقوب؛

وَرَبَّ مُوسَى وَعِيسَى وَجَمِيعِ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ،
وای پروردگار موسی و عیسی و تمامی پیامبران و فرستادگان؛

وَرَبِّ مُحَمَّدٍ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ
أَجْمَعِينَ،

وای پروردگار محمد، خاتم پیامبران که درود تو بر او و بر همگی
آنان باد،

وَأَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ عَلَيْهِمْ، وَبِحَقِّهِمْ عَلَيْكَ، وَبِحَقِّكَ
الْعَظِيمِ لَمَّا صَلَّيْتَ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ،

خداوندا! تو را سوگند می‌دهم به حقّی که بر آنان داری و به
حقّی که آنان بر تو دارند، و تو را به حقّ بزرگت سوگند می‌دهم
که بر پیامبر و خاندان او و بر همهٔ آنان درود فرستی

وَنَظَرْتُ إِلَيْكَ نَظْرَةً رَحِيمَةً تَرْضَى بِهَا عَنِّي، رِضًى لَا
سَخَطَ عَلَيَّ بَعْدَهُ أَبَدًا،

و با نگاهی سرشار و رحمت به من بنگری که به واسطهٔ آن
از من خشنود شوی آنچنان که پس از آن هرگز خشمی بر من
نباشد؛

وَأَعْطَيْتَنِي جَمِيعَ سُؤْلِي وَرَغْبَتِي وَأُمْنِيَّتِي وَإِرَادَتِي،
و تمام درخواست‌ها، تمناها و آرزوهایم و آنچه اراده کرده‌ام را
به من عطا فرمایی؛

وَصَرَفْتُ عَنِّي جَمِيعَ مَا أَكْرَهُ وَأَحْذَرُ وَأَخَافُ عَلَى
نَفْسِي وَمَا لَا أَخَافُ، وَعَنْ أَهْلِي وَمَالِي وَإِخْوَانِي
وَذُرِّيَّتِي.

وتمام آنچه را که برایم ناخوشایند است و از آن گریزانم، و
هرچه را که بر جانم از آن بیم دارم یا حتی از آن نمی‌هراسم،
از من دور بدار؛ و ساحت خانواده، دارایی، برادران و فرزندانم را
نیز از تمامی این گزندها مصون و دور گردان.

اللَّهُمَّ إِلَيْكَ فَرَرْنَا مِنْ ذُنُوبِنَا، فَأَوِنَا تَائِبِينَ، وَتُبْ
عَلَيْنَا مُسْتَغْفِرِينَ،

خداوندا! ما از بار گناهانمان به سوی تو گریخته‌ایم؛ پس
در حال توبه، پناهمان ده؛ و در حال استغفار، توبه‌مان بپذیر.

وَاعْفِرْ لَنَا مُتَعَوِّذِينَ، وَأَعِزَّنَا مُسْتَجِيرِينَ،

در حالی که به تو پناه آورده‌ایم، ما را بیامرز و در هنگام پناه‌جویی،
نگاهبانمان باش.

وَأَجِرْنَا مُسْتَسْلِمِينَ، وَلَا تَخْذُلْنَا رَاهِبِينَ، وَآمِنَّا
رَاغِبِينَ،

ما را که تسلیم تو هستیم، امان بده و ترسان و هراسان رهایمان
مکن. و در حال اوج اشتیاقمان به تو، امنیتمان بخش

وَشَفِّعْنَا سَائِلِينَ، وَأَعْطِنَا إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ قَرِيبٌ
مُجِيبٌ،

و ما را که سائل و خواهان تو هستیم شفاعت کن، و عطای
خود را شامل حال ما گردان؛ که تو شنونده دعا و نزدیک و
اجابت کننده ای.

اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، وَأَنَا عَبْدُكَ،
خداوند! تو پروردگار منی و من بنده تو هستم.

وَأَحَقُّ مَنْ سَأَلَ الْعَبْدُ رَبَّهُ^۷،
و شایسته ترین فرد برای درخواست بنده، پروردگار اوست.

وَلَمْ يَسْأَلِ الْعِبَادُ مِثْلَكَ كَرَمًا وَجُودًا.
و بندگان برای درخواست های خود، هیچ کس را مانند تو
کریم و بخشنده نیافته اند.

يَا مَوْضِعَ شَكْوَى السَّائِلِينَ،
ای درگاه شکایت درخواست کنندگان،

وَيَا مُنْتَهَى حَاجَةِ الرَّاعِبِينَ،
ای نهایت نیاز آرزومندان،

وَيَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ،
ای فریادرس فریادخواهان،

وَيَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ، وَيَا مُلْجَأَ الْهَارِبِينَ،
ای اجابت کننده دعای درماندگان، ای پناهگاه گریزندگان،

وَيَا صَرِيحَ الْمُسْتَصْرِخِينَ، وَيَا رَبَّ الْمُسْتَضْعَفِينَ،
ای دادرس دادخواهان، ای پروردگار مستضعفان

وَيَا كَاشِفَ كَرْبِ الْمَكْرُوبِينَ، وَيَا فَارِجَ هَمِّ
الْمَهْمُومِينَ،

ای برطرف کننده اندوه اندوهگینان، ای زداینده غم دلسوختگان،

وَيَا كَاشِفَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ.
ای برطرف کننده آن اندوه بزرگ.

يَا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ يَا رَحِيمُ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،
ای خداوند، ای مهربان به همه، ای مهربان به دوستان، ای
مهربان ترین مهربانان!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،
بر محمد و خاندان محمد فرست،

وَاعْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَعُيُوبِي وَإِسَاءَاتِي وَظُلْمِي وَجُرْمِي
وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي،

و گناهان، عیوب، بدرفتاری، ستم، جرایم و زیاده روی مرا بر
خودم ببخش،

وَارْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ وَرَحْمَتِكَ،

و از عطای افزون و بخشش خود روزی ام کن

فَإِنَّهُ لَا يَمْلِكُهَا غَيْرُكَ،

زیرا جز تو هیچ کس مالک آن نیست،

وَاعْفُ عَنِّي، وَاعْفِرْ لِي كُلَّمَا سَلَفَ مِنْ ذُنُوبِي،

از من درگذر و همه گناهان گذشته ام را بیامرز،

وَاعْصِمْنِي فِيمَا بَقِيَ مِنْ عُمْرِي،

و مرا در باقیمانده عمرم، استوار و محفوظ نگاهدار

وَاسْتُرْ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَوَلَدِي وَقَرَابَتِي وَأَهْلِي

حُزَانَتِي وَمَنْ كَانَ مِنِّي بِسَبِيلٍ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

وَالْمُؤْمِنَاتِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

و پرده پوشی کن بر من، بر والدینم، بر فرزندانم، بر خویشاوندانم،

بر افراد مورد اهتمام من و بر هر زن و مرد مؤمنی که با من در

این دنیا و در آخرت ارتباطی داشته است.

فَإِنَّ ذَلِكَ كُلَّهُ بِيَدِكَ،

زیرا همه این ها به دست توست؛

وَأَنْتَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ،

و آمرزش تو بسیار فراگیر و گسترده است

فَلَا تُخَيِّبْنِي يَا سَيِّدِي، وَلَا تَرُدَّ دُعَائِي،

پس ای سرور من، مرا ناامید مکن، و دعایم را رد نکن،

وَلَا تَغْلُ يَدَيَّ^۸ إِلَى نَحْرِي حَتَّى تَفْعَلَ ذَلِكَ بِي،

و دستم را خالی به سوی سینه‌ام بازنگردان مگر اینکه آنچه خواستم را در حقم انجام دهی

وَتَسْتَجِيبَ لِي جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ،

و همه خواسته‌هایم را اجابت کنی

وَتَزِيدَنِي مِنْ فَضْلِكَ،

و از عطای افزون خود بر من بیفزایی

فَإِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، وَنَحْنُ إِلَيْكَ رَاغِبُونَ.

که تو قطعاً به هر کاری توانایی، و ما مشتاق روی تو هستیم،

اللَّهُمَّ لَكَ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَالْأَمْثَالُ الْعُلْيَا

وَالْكِبَرِيَاءُ وَالْأَلَاءُ،

خداوند! نیکوترین نام‌ها و والاترین نمونه‌ها و تمام بزرگی و

همه نعمت‌ها تنها از آنِ توست

أَسْأَلُكَ بِاسْمِكَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ،

از تو می‌خواهم به حق نامت؛ به نام خداوند که «مهربان به

همگان» و «مهربان به دوستان خویش» است،

إِنْ كُنْتَ قَضَيْتَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ تَنْزِيلَ الْمَلَائِكَةِ
وَالرُّوحِ فِيهَا

که اگر در این شب فرود آمدن فرشتگان و روح را حکم کرده باشی،

أَنْ تُصَلِّيَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

بر محمد و خاندان محمد درود فرستی

وَأَنْ تَجْعَلَ اسْمِي فِي السُّعَدَاءِ، وَرُوحِي مَعَ الشُّهَدَاءِ،

و نام مرا در زمره سعادتمندان و روحم را همراه با شهیدان (گواهان) قرار دهی؛

وَإِحْسَانِي فِي عِلِّيِّينَ،

و اینکه نیکی‌هایم را در برترین جای بهشت (نسبت به بالاترین دوستان) ثبت گردانی،

وَإِسَاءَتِي مَغْفُورَةً،

و بدی‌هایم مورد آمرزش قرار گیرند؛

وَأَنْ تَهَبَ لِي يَقِينًا تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي،

و به من یقینی عطا کنی که به واسطه آن، ولایت قلبم را مستقیماً به عهده بگیری،

وَإِيمَانًا لَا يَشُوبُهُ شَكٌّ،

و ایمانی به من ببخشی که شک در آن راه نیابد،

وَرَضِيَّ بِمَا قَسَمْتَ لِي،

و خشنودی از آنچه برایم مقدر کرده‌ای را نصیبم سازی،

وَاتِنِي فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً، وَقِنَا^۹
عَذَابَ النَّارِ.

و به من در دنیا و در آخرت نیکی عطا فرمایی، و ما را از عذاب
آتش حفظ کنی.

وَإِنْ لَمْ تَكُنْ قَضَيْتَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ تَنْزُلَ الْمَلَائِكَةِ
وَالرُّوحِ فِيهَا،

و اگر در این شب، فرود آمدن فرشتگان و روح را حکم نکرده‌ای،

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأَخِّرْنِي إِلَى ذَلِكَ،

پس بر محمد و آل محمد درود فرست و عمر مرا تا آن زمان (شب
قدر) باقی بدار،

وَارْزُقْنِي فِيهَا ذِكْرَكَ وَشُكْرَكَ وَطَاعَتَكَ وَحُسْنَ
عِبَادَتِكَ،

و در آن شب، ذکر و شکر و اطاعت از خود را و نیکو بندگی کردند
را روزی ام کن،

وَصَلِّ ۱۰ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِأَفْضَلِ صَلَوَاتِكَ
يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

و با برترین درودهایت، بر محمد و خاندان محمد درود فرست؛
ای مهربان‌ترین مهربانان.

يَا أَحَدُ يَا صَمَدُ يَا رَبَّ مُحَمَّدٍ
ای یکتا، ای بی‌نیاز، ای پروردگار محمد،

إِعْظَبِ الْيَوْمَ لِمُحَمَّدٍ وَلَا بُرَارٍ عِثْرَتِهِ،
امروز به خاطر محمد و نیکان خاندانش خشم خود را ظاهر کن،

وَأَقْتُلْ أَعْدَاءَهُمْ بَدَدًا وَأَحْصِهِمْ عَدَدًا،
و دشمنانشان را در پیدایشانی و پراکندگی هلاک کن و آنان را
یک به یک (برای عذاب) شماره کن،

وَلَا تَدْعَ عَلَى ظَهْرِ الْأَرْضِ مِنْهُمْ أَحَدًا، وَلَا تَغْفِرْ لَهُمْ
أَبَدًا،

و هیچ‌یک از آنان را بر روی زمین باقی نگذار، و هرگز آنان را نبخشای،

يَا حَسَنَ الصُّحْبَةِ، يَا خَلِيفَةَ النَّبِيِّينَ، أَنْتَ أَرْحَمُ
الرَّاحِمِينَ،

ای همنشینان نیکو، ای جانشین [نگهبان میراث] پیامبران،
تو از همه مهربانان مهربان‌تری،

الْبَدِيءُ الْبَدِيعُ الَّذِي لَيْسَ كَمِثْلِكَ شَيْءٌ،

تو همان آغازگر و خالق نوآفرینی که هیچ چیز مانند تو نیست،

وَالدَّائِمُ غَيْرُ الْغَافِلِ، وَالْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ،

و همان پاینده‌ای هستی که غافل نمی‌شوی، و زنده‌ای هستی که نمی‌میری.

أَنْتَ كُلَّ يَوْمٍ فِي شَأْنٍ،

تو در هر لحظه و هر روز در حال کاری نو هستی،

أَنْتَ خَلِيفَةُ مُحَمَّدٍ، وَنَاصِرُ مُحَمَّدٍ، وَمُفَضِّلُ مُحَمَّدٍ،

تو خلیفه محمد (ص) [نگهبان میراث پیامبر] و یاور و برتری دهنده او هستی،

أَسْأَلُكَ أَنْ تَنْصُرَ وَصِيَّ مُحَمَّدٍ وَخَلِيفَةَ مُحَمَّدٍ،

از تو می‌خواهم که وصی و جانشین محمد را یاری کنی

وَالْقَائِمَ بِالْقِسْطِ مِنْ أَوْصِيَاءِ مُحَمَّدٍ صَلَوَاتُكَ

عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ، اعْطِفْ عَلَيْهِمْ نَصْرَكَ.

همو که برپا دارنده عدالت از جانشینان محمد است. که درود تو بر او و همه آنان باد. یاری خود را بر آنان متمایل گردان.

يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

ای که محبوبی جز تو نیست،

بِحَقِّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

به حق اینکه محبوبی جز تو نیست،

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،

بر محمد و خاندان محمد درود فرست

وَاجْعَلْنِي مَعَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

و مرا در دنیا و آخرت همراه ایشان قرار ده،

وَاجْعَلْ عَاقِبَةَ أَمْرِي إِلَى غُفْرَانِكَ وَرَحْمَتِكَ يَا

أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

و عاقبت کار مرا به آمرزش و رحمت ختم کن، ای مهربان‌ترین
مهربانان؛

وَكَذَلِكَ نَسَبْتَ نَفْسَكَ يَا سَيِّدِي بِاللَّطِيفِ،

بَلَى إِنَّكَ لَطِيفٌ،

سرورم! و همان‌گونه که تو صفت «بسیار مهربان» را به خود
نسبت دادی؛ آری! قطعاً تو بسیار مهربانی.

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَالطُّفِّ لِي، إِنَّكَ

لَطِيفٌ لِمَا تَشَاءُ.^{۱۲}

پس بر محمد و خاندان محمد درود فرست و با من مهربان باش،
که تو قطعاً نسبت به آنچه می‌خواهی مهربان هستی.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،^{۱۳}

خداوندا بر محمد و خاندانش درود فرست

وَارْزُقْنِي الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ فِي عَامِي^{۱۴} هَذَا،

و حج و عمره را در این سال عمرم به من روزی کن،

وَتَطَوَّلْ عَلَيَّ بِجَمِيعِ حَوَائِجِي لِلْآخِرَةِ وَالْدُّنْيَا.

و با آوردن همه حاجت‌های دنیا و آخرت بر من تفضل فرما.

سپس «سه مرتبه» بگوید:

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ،

از خداوند که مهربی من است، آمرزش می‌طلبم و به سوی او
بازمی‌گردم که پروردگارم قطعاً نزدیک و اجابت‌کننده
است؛

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ،

از خداوند که مهربی من است، آمرزش می‌طلبم و به سوی او
بازمی‌گردم که پروردگارم قطعاً بسیار مهربان و بامحبت
است؛

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَأَتُوبُ إِلَيْهِ إِنَّهُ كَانَ غَفَّاراً.

از خداوند که مهربی من است، آمرزش می‌طلبم و به سوی او
بازمی‌گردم که او بسیار آمرزنده است.

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ اِنَّكَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِيْنَ،

خداوندا مرا ببخش زیرا تو مهربان ترین مهربانانی؛

رَبِّ اِنِّيْ عَمِلْتُ سُوءًا وَظَلَمْتُ نَفْسِيْ،

ای پروردگارم! من بدی کردم و به خودم ستم کردم،

فَاغْفِرْ لِيْ اِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ اِلَّا اَنْتَ،

پس مرا ببخش که هیچ کس جز تو گناهان را نمی بخشد؛

اَسْتَغْفِرُ اللهَ الَّذِي لَا اِلَهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ،

طلب آمرزش می کنم از خداوند که محبوبی جز او نیست،
زنده و قائم به خویش است،

الْحَلِيْمُ الْعَظِيْمُ، الْعَلِيْمُ الْكَرِيْمُ، الْغَافِرُ^{۱۵} لِلذَّنْبِ

الْعَظِيْمِ وَاتُوبُ اِلَيْهِ،

همو که بسیار بردبار و بزرگ، دانا و بزرگوار، آمرزنده گناه بزرگ
است، و به سوی او باز می گردم؛

اَسْتَغْفِرُ اللهَ اِنَّ اللهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا.

از خداوند طلب آمرزش می کنم که او قطعاً بسیار آمرزنده
و مهربان است.

سپس می گوید:

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ اَنْ تُصَلِّيَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ
مُحَمَّدٍ،

خداوندا از تومی خواهم بر محمد و خاندان محمد درود فرستی

وَأَنْ تَجْعَلَ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ^{۱۶} مِنَ الْأَمْرِ الْعَظِيمِ
الْمَحْتُمِ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ، مِنَ الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يُرَدُّ
وَلَا يُبَدَّلُ،

و در شب قدر، که بر آن امر بزرگ قطعی حکم و تقدیر می کنی؛
حکمی که هیچ گاه تغییر نمی پذیرد و رد نمی شود،

أَنْ تَكْتُبَنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ،
مرا در شمار حجاج خانه محترمت ثبت فرما؛

الْمَبْرُورِ حُجَّتِهِمُ، الْمَشْكُورِ سَعْيِهِمُ،

آن حاجیانی که حجشان مورد قبول واقع شده، و تلاششان
مورد شکر (برکت و پاداش الهی) باشد،

الْمَغْفُورِ ذُنُوبِهِمُ، الْمُكَفَّرِ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمُ،

گناهانشان آمرزیده شده، و بدی هایشان پاک شده باشد؛

وَأَنْ تَجْعَلَ فِيمَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ أَنْ تُطِيلَ عُمْرِي،
وَتُوسِّعَ رِزْقِي،

و در حکم و تقدیرت، عمرم را طولانی، و روزیم را وسعت بخش،

وَتُوَدِّي عَنِّي أَمَانَتِي وَدِينِي، آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.
وامانت و دینم را ادا کن، اجابت کن ای پروردگار جهانیان.

اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي مِنْ أَمْرِي فَرْجاً وَمَخْرَجاً،
خداوندا در کارم گشایش و راه خروج قرار بده،

وَارْزُقْنِي مِنْ حَيْثُ أَحْتَسِبُ وَمِنْ حَيْثُ لَا أَحْتَسِبُ،
وروزی ام را از آنجا که گمان می برم و از آنجا که نمی دانم،
بر من ارزانی دار.

وَاحْرُسْنِي مِنْ حَيْثُ أُحْتَرِسُ وَمِنْ حَيْثُ لَا
أُحْتَرِسُ،
و در آن جا که حفاظت می کنم و در آن جا که ناتوانم، تو
نگهبان من باش

وَصَلَّى اللَّهُ^{۱۷} عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ^{۱۸} تَسْلِيماً
كَثِيراً.

و درود و سلام بسیار فراوان خداوند بر محمد و خاندان محمد
باد.

۱. صَلَّى

۲. عَظَّمَ

۳. وَالسَّامَةَ

۴. وَارْزُقْنَا

۵. سَقَمِ

۶. الْأَكْثَرِ

۷. رَبُّهُ

۸. وَلَا يَدَيَّ

۹. وَوَقِنِي

۱۰. فَصَلِّ

۱۱. بِاللُّطْفِ

۱۲. وَالطُّفِّ لِمَا تَشَاءُ.

۱۳. وَالِّ مُحَمَّدٍ

۱۴. عَامِنًا

۱۵. الْغَفَّارُ

۱۶. فِيمَا تُقَدِّرُ

۱۷. صَلِّ عَلَى

۱۸. سَلِّمْ